

MITTEILUNGEN

DER K. u. K. WARENVERKEHRSZENTRALE
FÜR DAS ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHE OKKUPATIONSGBIET.

WIADOMOŚCI

C. i K. ZARZĄDU OBROTU TOWAROWEGO
DLA AUSTRYACKO-WĘGIERSKIEGO OBSZARU OKUPACYJNEGO.

Telegramme: Warenver-
kehrszentrale Krakau.
Fernsprechnummer: 3582

Erscheint zweimal monatlich als Beilage der Amtsblätter im Okkupationsgebiet.
Wychodzi dwa razy miesięcznie jako dodatek do Dzienników urzędowych obszaru okupacyjnego.

Telegramy: Zarząd obrotu
towarowego Kraków.
Telefon Nr. 3582.

Krakau 15. Juli 1916.

N^o 17-18.

Kraków 15. Lipca 1916.

ARZNEIMITTEL.

Das k. k. Finanzministerium hat angeordnet,
dass bei Ansuchen um Bewilligung der Ausfuhr
oder Einfuhr von Medizinalwaren die geforder-
ten Artikel alphabetisch geordnet mit den la-
teinischen Fachausdrücken bezeichnet werden.

ŚRODKI LECZNICZE.

C. k. Ministerstwo skarbu zarządziło, aby w po-
daniach o zezwolenie na wywóz towarów lecz-
niczych, żądane towary były alfabetycznie upo-
rządkowane i oznaczone technicznymi nazwami
łacińskimi.

Postwesen.

Behebung der bescheinigten Sendungen und der Geld-
beträge zu Postanweisungen. Die Behebung solcher Sen-
dungen und Geldbeträge durch die im Aussenbezirke
des Postamtes wohnenden Empfänger erfolgt in zweier-
lei Art:

1. Der Empfänger erscheint selbst beim Postamte
und ist diesem persönlich bekannt oder vermag seine
Identität durch Ausweispapiere oder durch einen dem
Postamte bekannten Zeugen nachzuweisen. In diesem
Falle muss der Empfänger, wie auch der eventuelle
Zeuge das Abgabedokument in Gegenwart des Post-
beamten unterfertigen oder mittels Handzeichens un-
terzeichnen, worauf ihm erst die Sendung oder der Geld-
betrag ausgehändigt wird.

2. Wenn der Empfänger die Sendung durch Vermitt-
lung einer dritten Person beheben will, oder wenn er
zwar beim Postamte persönlich erscheint, aber dem
Postamte unbekannt ist und seine Identität nicht nach-
zuweisen vermag, so hat er das Abgabedokument in
seinem Wohnsitze in Gegenwart des Gemeindevorstehers
oder eines anderen öffentlichen Funktionärs zu unter-
fertigen oder mittels Handzeichens zu unterzeichnen,
worauf der öffentliche Funktionär die Identität des
Adressaten und seine Unterschrift bestätigt und unter
die Legalisierungsklausel seine Unterschrift und den Ab-
druck des Amtssiegels setzt.

Die Lagerfrist zur Behebung der Sendungen an
Adressaten im Aussenbezirke beträgt 14 Tage und be-
ginnt an dem auf die Ausfolgung des Avisos folgenden
Tage.

Sprawy pocztowe.

Podejmowanie przesyłek wymagających potwierdzenia
tudzież podjęcie kwot z przekazów pieniężnych. Podej-
mowanie takich przesyłek i kwot przez odbiorców w
miejscowościach leżących poza siedzibą Urzędu poczt-
owego może nastąpić w dwojaki sposób:

1) jeśli odbiorca jawi się osobiście w Urzędzie poczt-
owym i jest temuż osobiście znanym lub też tożsamość
swą udowodni papierami legitymacyjnymi lub świad-
kiem znanym Urzędowi pocztowemu — wówczas odbior-
ca a ewentualnie świadek muszą potwierdzenie odbioru
wobec urzędnika pocztowego podpisać lub znakiem rę-
cznym podznaczyć, poczem dopiero przesyłka lub kwo-
ta pieniężna zostanie mu wydana.

2) jeśli odbiorca chce przesyłkę podjąć za pośrednic-
twem trzeciej osoby, lub też jawi się wprawdzie osobi-
ście w Urzędzie pocztowym, lecz nie będąc tam osobi-
ście znanym, nie może swej tożsamości wykazać —
wówczas musi on odnośne potwierdzenie odbioru podpi-
sać w swym miejscu zamieszkania w obecności naczeln-
ika gminy lub innego funkcyonariusza publicznego —
a ten ostatni musi następnie stwierdzić identyczność od-
biorecy swym podpisem i pieczęcią urzędową.

Czasokres składowy dla podjęcia przesyłek przez od-
bioreców w obwodach zewnętrznych mieszkających wy-
nosi dni 14 i rozpoczyna się z dniem następnym po wrę-
czeniu awiza.

Likör-, Bier-, Mineralwasser- und Weinflaschen

liefern

in verschiedensten Formen und in anerkannt vorzüglichster Qualität in **Halbweiss, Hellgrün und Dunkelgrün**

die Glasfabriken **Fischmann Söhne G. m. b. H. Teplitz-Schönau.**

Spezialität: **weisse Likörflaschen.**

267

Eröffnung neuer Etappenpost- und Telegraphenämter. Ab 21. Juni l. J. wurden die k. u. k. Etappenpost- und Telegraphenämter I. Klasse Białobrzegi im Kreise Radom und Szydłowiec im Kreise Końsk für den Privatverkehr eröffnet.

Ab 1. Juli l. J. wurden die k. u. k. Etappenpostämter II. Klasse Ilża und Lipsko im Kreise Wierzbnik mit erweitertem Wirkungskreise eröffnet.

Beschränkte Zulassung von Privattelegrammen im Bereiche der Betriebsabteilungen Strzemieszyce und Skarżysko der k. u. k. Heeresbahn Nord. Ab 16. Juni l. J. werden bei folgenden Stationen der k. u. k. Heeresbahn Nord Telegramme, die sich auf die Erfüllung von Zoll-, Steuer- und Polizeivorschriften bei Gepäcks- oder Gütersendungen beziehen und im Parteieninteresse gelegen sind, angenommen, bzw. können solche Telegramme an diese Stationen aufgegeben werden.

Die Heeresbahnstationen sind: Zagórze, Kazimierz, Strzemieszyce We. E., Bukowno We. E., Sędziszów We. E., Chęciny, Suchedniów, Jastrząb, Zagożdżon, Garbatka, Kunów Stadt.

Die Telegramme sind beim Kommando der betreffenden Bahnstation aufzugeben. Als Absender ist dieses Kommando, als Empfänger das Kommando einer anderen Station oder eine staatliche Behörde (Amt) anzugeben. Die Worttaxe beträgt 8 Heller, die Mindesttaxe 80 Heller, eine Blankettgebühr wird dagegen nicht erhoben.

Abänderung der Schreibweise von Ortsnamen. Die k. u. k. Etappenpost- und Telegraphenämter I. Klasse Chelm und Grubieszów führen ab 16. Juni l. J. die Namen „Chelm“ und „Hrubieszów“.

Otwarcie Urzędów pocztowych i telegraficznych. Z dniem 21 czerwca b. r. otwarto nowe c. i k. etapowe Urzędy pocztowe i telegraficzne I klasy w Białobrzegach (obwód Radomski) i w Szydłowcu (obwód Koński) dla ruchu prywatnego.

Z dniem 1 lipca b. r. otwarto zaś Urzędy pocztowe II klasy Ilża i Lipsko (obwód Wierzbnik) z rozszerzonym zakresem działania.

Ograniczone dopuszczenie telegramów prywatnych w okręgu oddziałów ruchu Strzemieszyce i Skarżysko c. i k. kolei wojskowej północnej. Począwszy od 16 czerwca b. r. dozwolone zostało na niżej wyliczonych stacjach c. i k. wojskowej kolei północnej przyjmowanie telegramów odnoszących się do wypełnienia przepisów cłowych, podatkowych i policyjnych przy przesyłkach pocztowych i towarowych. Również mogą być do wyliczonych stacji telegrafowane.

Do stacji tych należą: Zagórze, Kazimierz, Strzemieszyce We. E., Bukowno We. E., Sędziszów We. E., Chęciny, Suchedniów, Jastrząb, Zagożdżon, Garbatka, Kunów miasto.

Telegramy te należy nadawać w komendzie odnośnej stacji kolejowej. Jako nadawca ma być podana ta właśnie komenda, jako odbiorca komenda innej stacji lub inny Urząd (władza) państwowy. Należytość za każde słowo wynosi 8 hal., najmniejsza atoli należytość 80 hal. z tem, że nie istnieje opłata od blankietu.

Zmiana w pisowni nazw miejscowości. Nazwa c. i k. etapowych Urzędów pocztowych i telegraficznych I. klasy Chelm i Grubieszów brzmi od 16 czerwca b. r. „Chelm“ i „Hrubieszów“.

WOJENNA CENTRALA HANDLOWA

SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ

W KRAKOWIE, SŁAWKOWSKA L. 1 (RÓG RYNKU)

Oddział węglowy ♦ Oddział drzewny ♦ Oddział rolniczy
Oddział budowlany ♦ Oddział aprowizacyjny.

Actien Gesellschaft der Emaillirwerke u. Metallwarenfabriken **AUSTRIA** **Akcyjne towarzystwo fabryk emaliowych i metalowych**
CENTRALBUREAU: WIEN IX/1, LICHTENSTEINSTRASSE 22
BIURO CENTRALNE:

Fabriken: — Fabryki: **BRÜNN** (Mähren), **KNITTELFELD** (Steiermark), **BRUX** (Böhmen)

Modernste Einrichtungen.

Arbeiteranzahl 4300.

Najnowocześniejsze urządzenia.

4300 robotników.

Telephon: Wien 13 639—20.228

Telefon: Wien 13.639—20.228.

Neu errichtet:

Nowo urządzone

Ständige Auskunftstelle für alle Fragen der Kehrlichtbeseitigung.

Stałe biuro informacyjne dla usuwania odpadków i śmieci.

Erzeugnisse: Rohe, emaillierte, verzinnte Kochgeschirre aller Art, verzinkte Artikel u. Militär-Artikel.

Wyroby: Zwykłe emaliowane, cynowane naczynia do gotowania i wszelkiego rodzaju artykuły ocynowane i artykuły wojskowe.

225

Ergänzungsbestimmungen über den Privattelegrammverkehr im kaiserl. deutschen Okkupationsgebiete Polens. In Orten, die zum Privattelegrammverkehr zugelassen sind, ist es gestattet, die, nach den geltenden Bestimmungen erlaubten Telegramme schriftlich und unmittelbar am Postschalter aufzugeben. Die Postanstalten sind jedoch berechtigt, die Beförderung des Telegrammes jederzeit ohne Angabe von Gründen abzulehnen. In diesem Falle kann der Absender die Auslieferung des Telegramms in Warschau bei der Telegraphendirektion, in Lodz beim Polizeipräsidenten, in Orten, in denen sich der Sitz eines Kreischefs befindet, bei diesem, im übrigen bei dem vom Verwaltungschef beim Generalgouvernement mit der Annahme von Telegrammen beauftragten Beamten, bewirken.

Przepisy uzupełniające o prywatnym ruchu telegraficznym w niemieckich obszarach zajętych Polski. W miejscowościach otwartych dla prywatnego ruchu telegraficznego wolno odtąd telegramy odpowiadające wydanym przepisom nadawać na piśmie i bezpośrednio w Urzędach pocztowych. Pocztę mają jednak prawo każdej chwili i bez podawania przyczyn odmówić przyjęcia lub wysyłki telegramu. W takim przypadku może nadawca uzyskać przyjęcie telegramu a mianowicie w Warszawie w dyrekcji telegrafów, w Łodzi u prezydenta policyi, w miejscowościach, gdzie się znajduje siedziba naczelnika obwodu u tegoż, w innych zaś u urzędnika przeznaczonego przez Naczelnika zarządu jeneralnej gubernii do przyjmowania telegramów.

Mączka mleczna Nestle'a
 najlepszy i obecnie najtańszy środek odżywczy dla niemowląt,
 starców i rekonwalescentów.

SPRZEDAŻ W APTEKACH I LEPSZYCH DROGERJACH.

Reprezentacya i skład główny

u firmy Maurycy Neufeld, Dąbrowa i Częstochowa.

ELSÖ DÉLMAGYARORSZÁGI KALAPGYÁR R. T.

**ERSTE SÜDUNGARISCHE
 HUTFABRIK Aktien-Gesell.
 TEMESVÁR**

Beste Erzeugnisse von: Wollstumpen & Haarstumpen. Woll & Haar-Filzhüte für Strasse, Sport und Jagd. Spezialität: Velourstumpen & Hüte für Herren & Damen. — Militärkappen aus einem Stück Hasenhaarfilz für Mannschaft und Offiziere.

265

**Pierwsza południowo-
 węgierska fabryka kapeluszy
 Tow. Akc. w TEMESWARZE**

Wyroby pierwszej jakości w zakresie sztylp wełnianych, sztylp pilśniowych, kapeluszy wełnianych, pilśniowych i filcowych, wizytowych, sportowych i do polowania. Specyalność: pluszowe kapelusze dla Pań i Panów. — Czapki wojskowe z jednolitego zajęczego filcu zarówno oficerskie jak żołnierskie.

Leistungsfähiges Ziegelwerk in der Nähe Krakaus, könnte **grössere Zieglieferungen** für diesen Herbst **übernehmen**. Bei grossen Entfernungen besonders leichte Lochsteine sowie Deckensteine empfehlenswert.

Anfragen zu richten an

Rudolf Rothermann
Félszerfalva, Ungarn.

Cegielnia o wielkiej zdolności wytwórczej w pobliżu Krakowa, mogłaby na jesień bieżącą **przyjąć znaczniejsze dostawy cegieł**. Przy większych odległościach szczególnie nadaje się do zamówień cegła drażona i stropowa.

Zgłoszenia przyjmuje

Rudolf Rothermann
Félszerfalwa, Węgry.

249

Zuckerpreise.

Laut Verordnung des k. u. k. Militär-General-Gouverneurs vom 5. Juni 1916 hat der Erzeuger an die k. u. k. Militärverwaltung zu folgenden Preisen ab Fabrik abzugeben:

für 100 kg nicht raffinierten Kristallzucker	100 K 60 h
für 100 kg raffinierten Zucker (Würfel-, Brot-, Pilé-, Kristallzucker usw.)	108 K 60 h

Für die Verpackung wird der Selbstkostenpreis des Erzeugers berechnet.

Die k. u. k. Militärverwaltung überlässt dagegen den konzessionierten Grosshändlern den Zucker ab Abgabestelle und mangels einer solchen im Magazine des Händlers zu folgenden Preisen:

100 kg nicht raffinierten Kristallzucker um	170 K 80 h
100 kg raffinierten Zucker um	180 K 50 h

Die Preise für den Verschleiss von Zucker an den Kleinverschleisser werden loko Betriebsstätte des Kleinhandlers folgendermassen festgesetzt:

1 poln. Pfund nicht raffinierten Kristallzucker	72 h,
1 poln. Pfund raffinierten Zucker	76 h,

wobei die Transportkosten dem Grosshändler vom Kreiskommandanten vergütet werden.

Für die Konsumenten wird	
1 poln. Pfund nicht raffinierter Kristallzucker mit	76 h,
1 poln. Pfund raffinierter Zucker mit	80 h

festgesetzt.

Firmeneinsicht.

Oesterreichische und ungarische Firmen können bei der k. u. k. Warenverkehrszentrale in die Liste der im k. u. k. Okkupationsgebiete Polens befindlichen Firmen Einsicht nehmen.

Für Polen Galizien und die Bukowina, liefert **Grubenschienen, Weichen, Drehscheiben, Muldenkippwagen, Holztransportwagen, Lokomotiven, etc.**

die Firma

Julius Weiss

Repräsentationsbureau

Roessemann & Kühnemann
Lemberg, Graf Potockigasse 26,
Wien I, Graben 29a Trattnerhof.

Dla Królestwa, Galicyi i Bukowiny dostarcza szyn, tarcz obrotowych, wózków do przewozu ziemi, kamienia itp., lokotyów oraz wszelkich narzędzi roboczych

firma

Juliusz Weiss

biuro reprezentacyjne

Roessemann & Kühnemann
Lwów, ul. Potockiego l. 26,
Wiedeń I, Graben 29a Trattnerhof.

141-II

Ceny cukru.

Wedle rozporządzenia c. i k. Wojskowego Jenerał-Gubernatora z 5. czerwca 1916 obowiązany jest wytwórca odstąpić cukier c. i k. Zarządowi wojskowemu loco fabryka po następujących cenach:

za 100 kg nie rafinowanego cukru kryształowego	100 K 60 h
za 100 kg rafinowanego cukru (kostkowego, w głowach, mączki, kryształowego i t. d.)	108 K 60 h

Za opakowanie policza się koszt własne wytwórcy.

C. i k. Wojskowy Zarząd odstępuje cukier posiadającym koncesye hurtownikom loco miejsce odbioru lub w braku takiego magazynu handlarza, po cenach:

100 kg nie rafinowanego cukru kryształowego	170 K 80 h
100 kg rafinowanego cukru	180 K 50 h

Ceny sprzedaży cukru przez hurtownika drobnemu sprzedawcy oznacza się loco lokal handlowy drobnego sprzedawcy jak następuje:

1 polski funt nierafinowanego cukru kryształowego	72 h
1 polski funt rafinowanego cukru	76 h

przyczem kosztu transportu zwracać będzie hurtownikowi c. i k. Komenda obwodowa.

Ceny dla konsumentów ustanawia się:

Za polski funt nierafinowanego cukru kryształowego	76 h
Za 1 polski funt rafinowanego cukru	80 h

Wgląd do spisu firm.

Firmy austriackie i węgierskie mogą uzyskać dostęp do znajdującego się w c. i k. Zarządzie obrotu towarowego spisu firm istniejących w c. i k. obszarach zajętych Królestwa Polskiego.

Maschinenfabrik und Eisengiesserei | Fabryka maszyn i Odlewnia żelaza

M. FISCHER, EGER (Böhmen)
(Czechy)

liefert in anerkannt solider Ausführung, Göpel, Vorgelege, Futterberei-
tungsmaschinen, Dreschgarnituren u.
alle Arten von landwirtschaftlichen
Maschinen.

dostarcza znane z dobroci kieraty,
przystawki do kieratów, maszyny do
przyrządzania paszy, młocarnie
i wszelkiego rodzaju maszyny rolnicze.

Verlangen Sie die neuesten Prospekte P. O.
welche kostenlos zugesandt werden.



Proszę żądać najnow-
szych prospektów P. O.
które wysła się bez-
płatnie.

231

Eisenbahnwesen.

Bahngüteravisierung durch die Post. Um die Nach-
teile, die aus der zweifellos die Entwicklung des Güter-
verkehrs hemmenden, derzeitigen Art der Güter-
avisierung durch Aushang in den Stationen entstehen,
nach Möglichkeit zu beheben, wurden die Komman-
danten der k. u. k. Heeresbahnstationen Nord ermäch-
tigt, nach eigenem Ermessen, wo dies angängig und
gegen Aufrechnung von Gebühren, bei Wagenladungs-
und leicht verderblichen Gütern die Avisierung auch
durch Boten oder Post ohne Verbindlichkeit für die
Eisenbahn vornehmen zu lassen.

**Einstellung des Reisendenverkehrs auf der Heeres-
bahn-Ausweiche Kępa.** Ab 1. Juli 1916 ist Reisenden-
verkehr auf der Heeresbahnausweiche Kępa (Strecke
Lublin-Rozwadow) eingestellt.

**Güter- und Tierverkehr im kaiserl. deutschen Okku-
pationsgebiete.** Mit Gültigkeit vom 20. Juni 1916 wurde
unter Vorbehalt jederzeitigen Widerrufs der öffentliche
Güter- und Tierverkehr auch auf folgenden Stationen
zugelassen: Segrshe auf der Strecke Jablonna-Segrshe,
Jeljonki der Strecke Malkin-Ostrolenka, Grabowa,
Nakly, Sabielje-Welikoje, Jastshombka und Parziaki der
Strecke Ostrolenka-Willenberg-Staatsbahnhof.

**Eisenbahnen im kaiserl. deutschen Okkupations-
gebiete Polens.** Ab 3. Juni l. J. wurden folgende Eisen-
bahnstrecken dem Frachtgutverkehre übergeben:
Prostki-Bialystok; Lapy-Ostrolenka mit einer Abzweigung
nach Lomza; Bialystok-Czeremcha; Czeremcha-Brześć
Litewski; Brześć Litewski-Wlodawa; Brześć Litewski-
Lukow; Czeremcha-Siedlce; Lukow-Lubartow i Lukow-
Doblin.

Kolejnictwo.

Awizowanie przesyłek towarowych przez pocztę. Ce-
lem usunięcia niekorzystności spowodowanych panującym
obecnie a przeszkadzającym rozwojowi ruchu towarowe-
go sposobem awizowania przesyłek towarowych przez
wywieszanie na stacyi, wyda komenda c. i k. kolei woj-
skowej północnej polecenie podwładnym Urzędowi —
aby wszędzie, gdzie to tylko jest możliwym i za policze-
niem kosztów wprowadziły w życie awizowanie przesy-
łek wagonowych i łatwo zepsuciu ulegających przez po-
słańca lub przez pocztę — lecz bez przyjęcia przez ko-
lej jakiegokolwiek zobowiązania w tym kierunku.

**Zakaz wsiadania i wysiadania na wymijalni kolejowej
w Kępie.** Z dniem 1 lipca b. r. zabronono podróżnym
wsiadania i wysiadania tudzież nadawania i odbierania
pakunków podróży na wymijalni kolejowej Kępa
(linia Lublin—Rozwadow).

**Przewóz towarów i zwierząt w niemieckich obszarach
zajętych.** Z dniem 20 czerwca 1916 dopuszczonym został
aż do odwołania na niżej wymienionych stacyach pry-
watny przewóz towarów i zwierząt, a mianowicie na sta-
cyach: Zegrze na linii Jablonna-Zegrze, Je-
lonki na linii Malkin-Ostrolenka, Grabowa,
Nakly, Zabielje-Welikoje, Jastrzabka i
Parziaki na linii Ostrolenka-Willenberg
dworzec kolei państw.

**Koleje w niemieckich obszarach zajętych Królestwa
Polskiego.** Z dniem 3. b. m. otwarto dla przewozu towa-
rów następujące linie kolejowe: Prostki-Bialystok;
Lapy-Ostrolenka z odnogą do Lomży; Bialystok-Cze-
remcha; Czeremcha-Brześć Litewski; Brześć Litewski-
Wlodawa; Brześć Litewski-Lukow; Czeremcha-Siedl-
ce; Lukow-Lubartow; Lukow-Doblin.

Franzbranntwein, feinste Marke pro 100

Fläschchen	K 48.—
Kaffee gemahlen gemengt sehr aromatisch	„ 360.—
Feinster Ceylon, Pecco oder Suchong Tee p. Kilo	„ 17.—
Pfeffer gemahlen gemengt	„ 800.—
Cassia	„ 750.—
Piment Jamaica ganz	„ 490.—
Hochfeiner Edelsüßer Delikatesse Paprika p. Kilo	„ 11.—
„ Rosen Paprika pro Kilo	„ 9.—

liefern **prompt** nebst anderen Kolonial- und
Spezereiwaren

Wódka francuska, najlepsza marka 100 fla-

szeczek	K 48.—
Kawa mielona mieszana bardzo aromatyczna	„ 360.—
Najprzedniejsza herbata Ceylon, Pecco, albo Suchong kilo	„ 17.—
Pieprz mielony mieszany	„ 800.—
Cassia	„ 750.—
Pieprz jamajski cały	„ 490.—
Znakomita słodka papryka delikatesowa kilo	„ 11.—
„ Różowa papryka	„ 9.—

dostarczają **szybko** obok innych kolonialnych
i korzennych towarów

SCHWARZ & TAUBER, Grosshändler **Nagyzkanizsa** (Ungarn)
handel en gros **Węgry**

Oekonomischer Verband der Landwirtschafts-Genossenschaften in Lemberg

(Handelsorgan der General-Verwaltung der Landwirtschafts-Genossenschaften) G. m. b. H.

Zurzeit: **Bielitz, Zunftausgasse 1. II. St.** Tel. 505. — **Expositur:** Wien VI, Mariahilferstrasse 1. c. Telephon 3307. — **Filiale:** Lemberg, Mickiewiczagasse 26. Telephon 285.

Lagerplätze: Bielitz-Biala,-Lemberg.

Liefert en gros: a) sämtliche Verbrauchsprodukte und Aprowisationsartikel b) Landwirtschaftliche Artikel c) Bau und Konstruktions Materialien d) Kohle, Petroleum, Schmiere etc.

ZWIĄZEK EKONOMICZNY KÓŁEK ROLNICZYCH WE LWOWIE

(Organ handlowy Zarządu głównego Tow. Kółek rolniczych) Stow. zar. z ogr. por.

Obecnie: **Bielsko, Zunftausgasse 1. II. p.** Telef. 505. — **Ekspozytura:** Wiedeń VI, Mariahilferstrasse 1. c. Telefon 3307. — **Filia:** Lwów, ul. Mickiewicza 26. Telefon 285.

Magazyny: Bielsko-Biała-Lwów.

Dostarcza hurtownie: a) artykułów spożywczych i codziennego zapotrzebowania b) artykułów wchodzących w zakres rolnictwa c) artykułów budowlanych d) węgla, nafty, smarów i t. d.

260

Die Verwertung der Ernte des Jahres 1916.

Mit Verordnung des AOK. vom 11. Juni 1916, VBl. des MGG. Nr. 61, wurde die Verwertung der Ernte des Jahres 1916 folgendermassen geregelt:

Alle Verträge, womit diese Ernte an Feldfrüchten (alle landwirtschaftlichen Bodenerzeugnisse sowie die aus Getreide gewonnenen Müllereierzeugnisse, mit Ausnahme von Obst und Zuckerrübe) des Okkupationsgebietes im Bausch und Bogen oder die Hoffnung dieser Ernte gekauft wird, sind verboten. Die Besitzer von Getreide, Kartoffeln, Lein, Raps oder Rapsöl sind verpflichtet, die Vorräte den Kreiskommanden anzuzeigen und bei Getreide ist diese Anzeige nach Ausforschung zu wiederholen.

Der Militär-Generalgouverneur ist ermächtigt, zu verbieten, dass Feldfrüchte an andere als die hiezu von der Militärverwaltung ermächtigten Personen verkauft oder von anderen als solchen Personen gekauft werden, er kann auch verschiedene Bedingungen für den Kauf, Verkauf und den Verkehr mit diesen Waren vorschreiben. Er kann weiters die Beschlagnahme der Feldfrüchte mit Ausschluss jener Mengen, welche der Produzent zur Selbsternährung, als Saatgut oder als Viehfutter benötigt, gegen Auszahlung des jeweils festgesetzten Übernahme-preises, anordnen, und ist ermächtigt, die Übernahme-preise für Feldfrüchte, die eventuellen Abzüge, die Verladungs- und Transportkosten zur Übernahme-stelle festzusetzen.

Es wurde weiters die Verfütterung von Getreide verboten. Bei Herstellung von Mehl muss das Getreide mit mindestens 80% Ausbeute vermahlen werden, wobei dieser Mahlsatz durch den Kreiskommandanten noch erhöht werden kann.

Die Versorgung der Bevölkerung mit Lebensmitteln und der Bezug derselben darf nur durch Versorgungskomitees oder durch Gemeindevertretungen erfolgen und

Zużytkowanie zbiorów rolnych z roku 1916.

Rozporządzenie N. K. A. z 11/6 1916. — Dz. rozp. Z. W. w Polsce Nr. 61 unormowało użytkowanie zbiorów z roku 1916 w następujący sposób: Kontrakty, mocą których kupuje się zbiory płodów rolnych (wszelkie ziemiopłody produkowane w gospodarstwie rolnem oraz przetwory młynarskie ze zboża uzyskane — z wyjątkiem owoców i buraków cukrowych), sposobem ryczałtowym w obszarze okupowanym lub też kupno nadziei tych zbiorów, zostają zakazane. Posiadacze zboża, ziemniaków, lnu, rzepaku lub oleju rzepakowego mają obowiązek zgłoszenia swych zapasów w komendach obwodowych, a odnośnie do zboża należy po wymłóceniu zgłoszenie ponowić.

Generał-Gubernatorowi przysługuje prawo zakazu sprzedaży płodów rolnych osobom lub kupowania tychże od osób, które nie otrzymały odnośnego upoważnienia od Zarządu wojskowego; również może on ustanowić pewne warunki dla kupna, sprzedaży lub innego rodzaju obrotu płodami rolnymi. Generał-Gubernator może w dalszym ciągu zarządzić zajęcie płodów rolnych za wyplatą każdorazowo ustanowionej ceny odbioru, atoli z wyłączeniem tych ilości, których producent sam potrzebuje do wyżywienia, na nasienie lub jako paszę dla bydła. Przysługuje mu wreszcie prawo oznaczenia cen odbioru płodów rolnych, kwot ulegających potrąceniu, tudzież wynagrodzenia za załadowanie i transport do miejsca odbioru.

Zabronionem zostało wypasanie zbożem. Przy wytwarzaniu mąki należy wymielać zboże przynajmniej do 80%, a odnośny stosunek może być jeszcze przez komendanta podwyższony.

Zaopatrzenie gmin w środki żywności i pobór tychże środków dozwolony jest tylko komitetom spożywczym i zarządom gmin, a przedsiębiorstwa przemysłowe, przetwarzające ziemiopłody mogą być ograniczone, postawio-

der Betrieb von Gewerbeunternehmungen, in denen landwirtschaftliche Bodenerzeugnisse verarbeitet werden, können beschränkt, unter Aufsicht gestellt oder geschlossen werden.

Die obigen Bestimmungen finden auch Anwendung auf den Verkehr mit Eiern, die Beschlagnahme, den Ankauf und die Übernahme von Eiern.

Geschäfte, die den angeführten Bestimmungen zuwiderlaufen, sind ungültig, wobei sowohl die Gegenstände wie auch der Kaufpreis dem Verfall unterliegen und für Zwecke der Ernährung der Bevölkerung verwendet werden. Die angeführte Verordnung tritt mit dem 15. Juli l. J. in Kraft. Sie hat aber rückwirkende Kraft und findet auch Anwendung auf früher abgeschlossene Geschäfte, wobei Alles, was auf Grund dieser geleistet wurde, auf Verlangen zurückzustellen ist.

ABRAHAM GLASS

Berghüttenprodukte **produkty kopalniane**

Trzebinia, (Galizien) **Trzebinia, (Galicja)**

Zahlt die besten Preise für Eisenerze, Eisenschlacken, Schwefelkiesabbrände, Knochenkohle und übernimmt Aufträge für österreichisches Walzeisen.

Płaci najwyższe ceny za rudy i żużle żelazne odpadki pirytu, węgiel kostny i przyjmuje zamówienia na żelazo walcowane.

244

DRUKARNIA NARODOWA KRAKÓW - WOLSKA 19.

WYKONYWA WSZELKIE DRUKI
STARANNIE I PO CENACH
PRZYSTĘPNYCH.

ne pod nadzór, a nawet zamknięte.

Powyższe postanowienia stosują się również do obrotu handlowego jajami, do zajęcia i zakupu jaj, oraz do cen odbioru tychże.

Interesy zawarte wbrew powyższym postanowieniom są nieważne, zaś przedmioty kupna tudzież przypadająca cena ulegają konfiskacie i będą użyte na wyżywienie ludności. Powyższe rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 15. lipca b. r., posiada atoli moc wsteczną odnośnie do interesów wcześniej zawartych tak, że na żądanie muszą być wszystkie świadczenia uskutecznione na podstawie tych interesów, zwrócone.

H. EISEN & Co KRAKAU

Import sämtlicher Spezerei-Waren und Delikatessen

aus den neutralen Staaten, wie auch verschiedener Mineralöle, Seife, Petroleum, Zucker, etc.

H. EISEN i S^{KA} KRAKÓW

Import wszelkiego gatunku towarów korzennych

i delikatesów z państw neutralnych, tudzież różnego gatunku olejów mineralnych, mydła, nafty, cukru i t. d.

256

Gesuche um Ausfuhrbewilligungen.

Alle Gesuche um Ausfuhrbewilligung von Waren in Länder ausserhalb der oesterreichisch-ungarischen Monarchie sind an den Wirtschaftsausschuss des Militärgeneralgouvernements in Lublin zu richten.

Podania o zezwolenie na wywóz.

Wszelkie podania o zezwolenie wywozu towarów poza granice Monarchii austriacko-węgierskiej należy wnosić do Wydziału gospodarczego przy Wojskowem Jenerał-Gubernatorstwie w Lublinie.

MOBEL-FABRIK

AUGUST KNOBLOCH'S NACHFOLG^{ER}

K.u.K.HOF^{ER}  LIEFERANT.

WIEN, VII/2, 10, 12 UND 14. TELEPHON 38109.

245

MUTTONÉ & Co WIEN III., — MÄHR. OSTRAU.

Sauerstoff / Kohlensäure
Wasserstoff etc.

Autogene Schweiss-
und Schneideapparate /
Schweisstäbe — Drähte
und Pulver. / Acetylen-
lampen / Grubenlampen
Glühlampen / Lötlampen

Tlen / Kwas węgl. / Wo-
dór / Aparaty do cięcia
i spajania samorodnego.
Sztaby do spajania,
Druty i proszek / Lampy
acetylenowe Lampy ko-
palniane / Lampy żaro-
we / Lampy do lutowania

234

Wirtschaftliche Mitteilungen aus dem k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen.

Aufhebung des Passzwanges für gerichtlich geladene Zeugen. Der Vorladungsbescheid einer Verwaltungs- oder Gerichtsbehörde ersetzt für die Reise vom Aufenthaltsorte bis zum Sitze der Vorladungsbehörde jedes andere Legitimationsdokument, wenn der Gemeindevorsteher des Aufenthaltsortes die Identität des Vorgeladenen auf der Vorladung mit Unterschrift und Siegel bestätigt und der Vorladungsbescheid durch den Vorgeladenen unterfertigt ist. (Vdg. des k. k. Ministeriums des Innern vom 29. Jänner 1916.)



Seilerwaren, aller Art, Gurten, Bindfaden, Schnüre, Säcke, Segelleinen, etc.

liefern in vorzüglicher Qualität

„Gebrüder Deutsch, Bielitz, Oesterr. Schles.“

146

Wiadomości gospodarcze z c. i k. obszarów zajętych w Król. Polskiem.

Uchylenie przymusu paszportowego dla świadków sądowie wezwanych. Wezwanie władzy administracyjnej lub sądowej zastępuje dla wezwanego wszelkie dokumenty legitymacyjne w podróży z jego miejsca zamieszkania do siedziby wzywającej władzy — pod warunkiem jednak, że naczelnik gminy miejsca pobytu stwierdzi podpisem i pieczęcią identyczność wezwanego a ten ostatni wezwanie podpisze (rozp. c. k. Minist. spraw wewn. z dnia 29/1 1916 r.).

Towary powroźnicze wszelkiego rodzaju, gurty, sznurki, sznury, wory, płachty żaglowe itd. dostarczają w wyborowym gatunku

Zahlungswesen. Bezüglich der in den „Mitteilungen“ Nr. 16 enthaltenen Verordnung des AOK. vom 5. Juni 1916, VBl. der M. V. P. Nr. 60 über den Zahlungsverkehr wird noch bemerkt, dass alle amtlichen Preisfestsetzungen an erster Stelle in der Kronenwährung und daneben in russischer Währung zu erfolgen haben. Auch sind die Umlaufmittel der deutschen Währung zu den jeweils festgesetzten Umrechnungskursen anzunehmen. Dagegen dürfen beschädigte Noten fremder Staaten-Währungen von den militärischen Kassen nicht angenommen werden.

Die festgesetzten Umrechnungskurse betragen zur Zeit:

100 Mark (Silber-, Nickel-, Bronzemünzen und Papier)	= 143 K 50 h,
100 Rubel (Silber-, Nickel-, Bronzemünzen und Papier)	= 250 K — h.

Kriegsausstellung 1916. Abteilung des k. u. k. Okkupationsgebietes Polens. Die Kriegsausstellung, welche in den nächsten Tagen in Wien zur Eröffnung gelangt, wird neben anderen reichhaltigen Objekten auch eine interessante Abteilung des Militär-General-Gouvernements Lublin enthalten. Der General-Gouverneur beabsichtigt, im Rahmen der Kriegsausstellung dem Publikum die Gelegenheit zu geben, den Unterschied in Industrie und Handwerk vor und nach der Besetzung des Landes durch die Ausstellung der Erzeugnisse desselben zu prüfen und zu vergleichen.

Obrót pieniężny. Odnośnie do zamieszczonego w Nrze 16 „Wiadomości“ rozporządzenia N. K. A. z 5. czerwca 1916 Dz. rozp. Z. W. w Polsce Nr. 60 o obrocie pieniężnym należy nadto zauważyć, że wszystkie urzędowe ustalenia cen mają opiewać w pierwszy mrużdzie na walutę koronową a prócz tego także na walutę rosyjską. Prócz tego należy przyjmować także monetę obiegową waluty niemieckiej, wedle każdorazowo ustanowionego kursu zmiany; jednak noty państwowe innej obcej waluty nie mogą być przez kasy wojskowe przyjmowane.

Ustanowiony kurs zamiany wynosi obecnie:

100 marek (w monecie srebrnej, niklowej, miedzianej lub papierowej)	143 K 50 h
100 rubli (w monecie srebrnej, niklowej, miedzianej lub papierowej)	250 K — h

Oddział c. i k. obszarów zajętych Polski na wystawie wojennej 1916. Wystawa wojenna, której otwarcie nastąpi w najbliższych dniach w Wiedniu będzie obejmowała oprócz innych godnych uwagi przedmiotów także ciekawy oddział wystawiony przez wojskowe Jeneralne Gubernatorstwo w Lublinie. Jenerał-Gubernator zamierza w ramach wystawy wojennej umożliwić publiczności porównanie stanu przemysłu i rękodzieła z czasów przed zajęciem kraju przez wojska austriacko-węgierskie a w czasach obecnych.

NAWOZY SZTUCZNE

30/32%, i 40/42% **Sole potasowe** względnie **Kainit** są najskuteczniejszym nawozem sztucznym pod wszelkie zasiewy i zapewniają obfite zbiory na polach i łąkach. Zalecam tembardziej rychłe zamówienie tego wyborowego środka nawozowego i zaopatrzania się tymże wczas, ile że innych nawozów sztucznych obecnie trudno lub wogóle nie można otrzymać. **Zamówienia przyjmuje:**

Jeneralna Reprezentacya Kalisyndykatu w Berlinie:

JÓZEF KARRACH, LWÓW

czasowo

263

Wiedeń VI. Mariahilferstrasse 27.

KOSY

sierpy, pierścienie do kos, przyrządy do klepania, brusiki, zatraski (Annäh-Druckknöpfe), guziki z perłowej masy, guziki do spodni, guziczki do bluzek, spinki do kołnierzy i mankietów, pastę i tasiemki do obuwia dostarcza najtaniej

M. SCHENKER-GOTTEMANN

W I E D E Ń, II/4.

261



Die Handels- u. Gewerbekammer in Wien I., Stubenring 10,

erteilt allen Kaufleuten aus dem
Okkupationsgebiet unentgeltlich
Auskünfte über Zölle, Ausfuhrver-
bote u. Bezugsquellen oesterrei-
chischer Erzeugnisse.

== Bureaustunden: 9-6 Uhr. ==

Telegrammadresse: Hagekammer.
Telephon 20494, 20495, 20496.

Izba Handlowa i Przemysłowa w Wiedniu I., Stubenring 10,

udziela wszystkim kupcom z ob-
szaru okupowanego bezpłatnych
wiadomości o cłach, zakazach wy-
wozu, źródłach zakupna wyrobów
:: austriackich. ::

== Godziny urzędowe: 9-6. ==

Adres telegraficzny: Hagekammer.
Telefon 20494, 20495, 20496.

239

Landwirtschaftlicher Verband. Vor kurzer Zeit fand in Lublin eine Versammlung von Agrariern statt, auf welcher in erster Linie die Frage der ständigen Verringerung des Grossgrundbesitzes aufgeworfen und erörtert wurde. Die Versammelten kamen zu der Ansicht, dass eine Abhilfe nur in der Gründung eines landwirtschaftlichen Verbandes zu finden wäre, der den Zweck hätte, den mittleren und den Grossgrundbesitz zu heben. Ein Projekt zur Gründung dieses Verbandes wurde der Versammlung bereits vorgelegt und die wichtigsten Richtlinien desselben sind ungefähr folgende:

Vor allem soll der Verband seine Mitglieder sowohl pekuniär wie auch wirtschaftlich unterstützen und sollte dies durch Schaffung verschiedener Institute ermöglicht werden. Zunächst soll der Verband seinen Mitgliedern die Durchführung von Meliorationen erleichtern und neue Erwerbszweige in der Landwirtschaft ausfindig machen, sowie seinen Mitgliedern bei Errichtung landwirtschaftlicher und industrieller Unternehmungen behilflich sein. Insbesondere soll er als Bankinstitut Darlehen an seine Mitglieder gewähren oder vermitteln und soll umgekehrt den Mitgliedern die Gelegenheit geboten werden, ihr Geld bei dem Verbande verzinslich anzulegen oder zu deponieren. Eine weitere Hauptaufgabe des Verbandes wäre es, für die infolge des Krieges herrenlosen Güter zu sorgen und sie als Kurator zu verwalten.

Landwirtschaftsgesellschaft im Königreich Polen. Der Landwirtschaftsgesellschaft im Königreich Polen (Centralne Towarzystwo Rolnicze w Królestwie Polskiem) wurde die Bewilligung erteilt, im k. u. k. Okkupationsgebiete ihre Tätigkeit wieder aufzunehmen.

Zusammenkunft der Gutsbesitzer aus den Okkupationsgebieten in Polen. Anfangs Juni l. J. hat in Warschau eine Zusammenkunft von Gutsbesitzern aus dem k. u. k. österreichisch-ungarischen und aus dem kaiserlich deutschen Okkupationsgebiete Polens statt-

Związek ziemian. Przed niedawnym czasem odbył się w Lublinie zjazd ziemiaństwa, na którym zastanawiano się w pierwszym rzędzie nad kwestią ciągłego zmniejszania się wielkiej własności. — Zgromadzeni byli tego zdania, że tylko przez stworzenie Związku ziemian, mającego na celu utrzymanie i podniesienie średniej i większej własności ziemskiej możnaby temu zapobiedz. W myśl przedłożonego zgromadzeniu projektu takiego związku — miałyby się on rozwijać w następujących kierunkach:

W pierwszym rzędzie byłoby zadaniem związku udzielanie finansowej i gospodarczej pomocy swym członkom przez stwarzanie celowych instytucji. — Związek ułatwiałby członkom przeprowadzanie melioracji ziemnych, stwarzałaby i wyszukiwałaby nowe źródła dochodów z gospodarstwa rolnego, pomagałaby członkom przy tworzeniu nowych przedsiębiorstw rolniczych i przemysłowych. Miałby on mieć również charakter instytucji bankowej udzielającej członkom pożyczek lub pośredniczącej przy udzielaniu tychże — i dającej naodwrot członkom możliwość składania w nim depozytów lub oprocentowanych wkładek. Dalszem jego zadaniem byłaby opieka nad majątkami opuszczonymi wskutek wojny przez właścicieli i zarządzanie tymi w charakterze kuratora.

Centralne Towarzystwo Rolnicze w Królestwie Polskiem. Centralnemu Towarzystwu Rolniczemu w Królestwie Polskiem zezwolono na podjęcie czynności w c. i k. obszarach zajętych.

Zebranie właścicieli dóbr z terytoriów zajętych Królestwa Polskiego. Z początkiem czerwca b. r. odbyło się w Warszawie zebranie właścicieli dóbr z austriacko-węg. i z niemieckich obszarów zajętych Królestwa Polskiego.

gefunden. Bei derselben wurden verschiedene Wirtschaftsprobleme zur rationelleren Bodenbebauung erörtert und wurden auch verschiedene Mittel zur Hebung der Landwirtschaft in Erwägung gezogen.

Badeanstalt Busk. Die Heilanstalt in Busk wurde am 1. Juni l. J. für das Publikum eröffnet.

Packpapieroffert. Im Kreise Zamość befindet sich eine Papierfabrik, welche hauptsächlich Packpapier erzeugt und in der Lage ist, Aufträge von auswärts anzunehmen. Näheren Aufschluss erteilt das k. u. k. Kreiskommando in Zamość.

Eröffnung einer Ausfuhr- und Passierstelle in Długoleka. In Długoleka (Kreis Sandomierz) wurde eine Ausfuhr- und Passierstelle eröffnet.

Zulassung des I. allgem. Beamtenvereines zum Betriebe der Lebensversicherung. Das k. u. k. Militär-Generalgouvernement für Polen hat den I. allgemeinen Beamtenverein der österr.-ung. Monarchie mit dem Sitze in Wien zum Betriebe der Lebensversicherung in k. u. k. Okkupationsgebiete zugelassen und die Bereisung dieses Gebietes durch die Vereinsorgane bewilligt.

Warschauer Feuer-Versicherungsgesellschaft. Der Warschauer Feuerversicherungsgesellschaft (zu unterscheiden von der „Feuerversicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit für das Königreich Polen“) wurde gestattet, ihre Tätigkeit im Bereiche des Militär-Generalgouvernements wieder aufzunehmen.

Na zebraniu tem poruszono rozmaite kwestye gospodarcze mające związek z racjonalną gospodarką i zastanawiano się nad środkami zmierzającymi do podniesienia gospodarstwa rolnego.

Zakład kąpielowy w Busku. Zakład leczniczy w Busku został z dnia 1. czerwca b. r. otwartym dla publiczności.

Oferta na papier do pakowania. W obwodzie zamoy-skim znajduje się fabryka papieru, wyrabiająca w pierwszym rzędzie papier do pakowania. Fabryka jest w możności przyjmować zlecenia zamiejscowe. Bliższych wiadomości zasięgnąć można w c. i k. Komendzie obwodowej w Zamościu.

Otwarcie stacyi dla wywozu i przejścia w Długolece. W Długolece (obwód Sandomierski) otwartą została stacya dla wywozu i przejścia granicy.

Dopuszczenie I. powszechnego Związku urzędniczego Monarchii austro-węgierskiej do przyjmowania ubezpieczeń na życie. C. i k. Jenerał-Gubernatorstwo dla Polski upoważniło I. Powszechny Związek urzędniczy Monarchii austro-węgierskiej ze siedzibą w Wiedniu do zawierania ubezpieczeń na życie w c. i k. obszarach zajętych i zezwoliło organom Związku na objeżdżanie tego obszaru.

Warszawskie Towarzystwo ubezpieczeń od ognia. Warszawskiemu Towarzystwu ubezpieczeń od ognia, które należy odróżnić od Wzajemnego Towarzystwa ubezpieczeń od ognia — zostało udzielone zezwolenie na podjęcie czynności ubezpieczeniowych.

WEINGROSS- M. BAUER HURLOWNY HANDLUNG M. BAUER HANDEL WIN WIEN XI, HAUPTSTRASSE 54.

Kommisionär und Engros-lieferant des
k. u. k. Kriegsministeriums, Filialen
und Kellereien Budapest und Fiume,
Spezialität: Export von österr.
Medizinal- und Dessertweinen.

Komisjoner i dostawca hurtowny
c. i k. Ministerstwa wojny. Filie
i piwnice w Budapeszcie i Fiume.
Specyalność: Eksport austriackich
win leczniczych i deserowych.

Pierwszej jakości Cement Portlandzki

z pieców ruchomo obrotowych
FABRYKI KÖNIGSHOF (CZECHY)
o najwyższych cyfrach wytrzymałości oferuje
całymi wagonami
Reprezentacja

JÓZEF KARRACH, LWÓW
czasowo
Wiedeń VI., Mariahilferstrasse 27.

264

Max Kohn & Co., Wien I. Salvatorgasse 6 und 8.

Grosse Auswahl in
Wäschestickereien,
Wäschebesätzen, Knöpfen,
Seiden- u. Samtbändern, Seidenwaren,
Spitzen und Posamenten, Neuheiten von
Damenputzartikeln.

Wielki wybór przybrań do bielizny, wstawek, guzików, wstawek jedwabnych i aksami-
tynnych, koronek i wyrobów szmuklerskich. Nowości w strojach damskich.

98

Ledergalanterie-
waren-Fabrik

ERASMUS

Wien

VII/2. Kirchengasse 41

252

erzeugt

Handtaschen, Portemonnaies,
Brieftaschen, Cigarettentaschen,
Uhrenarmbänder, Gürtel etc.
in allen Preislagen.

Fabryka
wYROBÓW skórzanych

ATLASS

we Wiedniu

VII/2. Kirchengasse 41

wyrabia

torebki ręczne, portmonetki,
portfele, papierośnice, branzo-
letki na zegarki, paski i t. d.
w różnych gatunkach.

Gegenseitiger Hilfsverein für den Todesfall „Obowiązkowa Pomoc“. Das k. u. k. Militär-General-Gouvernement hat dem Lubliner gegenseitigen Hilfsverein für den Todesfall „Obowiązkowa Pomoc“ die Wiederaufnahme seiner Tätigkeit gestattet.

Verbot der Herstellung von Seife im kais. deutschen Okkupationsgebiete. Die Herstellung von Seife, Seifenpulver, anderen fetthaltigen Wasch- und Reinigungsmitteln und Seifenpräparaten aller Art, wie auch die Umarbeitung dieser Erzeugnisse wurde im General-Gouvernement Warschau verboten, wobei es ohne Bedeutung ist, ob die Herstellung in gewerblichen Betrieben oder in Haushaltungen zur Weiterveräußerung oder zum eigenen Verbräuche erfolgt.

Towarzystwo wzajemnej pomocy na wypadek śmierci „Obowiązkowa Pomoc“. C. i k. Jenerał-Gubernatorstwo zezwoliło Towarzystwu wzajemnej pomocy na wypadek śmierci „Obowiązkowa Pomoc“ w Lublinie na podjęcie działalności.

Zakaz wyrobu mydła w niemieckich obszarach zajętych. Wyrób mydła, proszku mydlanego, innych tłuszczowych środków do prania i czyszczenia, wszelkiego rodzaju przetworów jest na obszarze Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego zakazane i to bez względu na to, czy wyrób odbywa się sposobem fabrykacyjnym, czy gospodarczo-domowym, na sprzedaż czy też do własnego użytku.

Die Handels- u. Gewerbekammer in Prag, 660-I.

bietet den Interessenten in Polen **unentgeltlich** ihre Dienste für Erteilung von Auskünften über alle den Handel mit dem Kammerbezirke betreffenden Angelegenheiten wie auch für Namhaftmachung von Bezugsquellen der einschlägigen Artikel an.

==== Korrespondenz auch polnisch. ====

266

Telephon: 60, 250, 810

Bureaustunden für den Parteienverkehr: $\frac{1}{2}$ 10—1.

Izba Handlowa i Przemysłowa w Pradze, 660-I.

udziela Interesentom z Polski **bezpłatnych** wiadomości w sprawach handlowych i wskazuje źródła zakupu towarów w swoim obwodzie.

Korespondencya także w języku polskim.

Telefon: 60, 250, 810.

==== Godziny przyjęć od: $\frac{1}{2}$ 10—1. ====

Verkaufsverbot von Petroleum im deutschen Okkupationsgebiete Polens. Der Grossverkauf von Petroleum ist ab 15. Mai l. J. verboten. Ab 1. Juni l. J. ist nur die Betriebsabteilung beim Generalgouvernement Warschau allein zur Abgabe von Petroleum berechtigt.

Zakaz sprzedaży nafty w niemieckich obszarach zajętych Polski. Handel hurtowny naftą został z dniem 15. maja b. r. zabronionym. Począwszy od 1. czerwca b. r. jedynie oddział dla ruchu przy jeneralnem Gubernatorstwie w Warszawie ma prawo sprzedawać naftę.

JAC. RIPPER, Wien II. Ferdinandstrasse 25.

Fabrik Ätherischer Öle, Essenzen u. giffreier Farben empfiehlt seine Spezialitäten zur Erzeugung von Rum, verschiedener Liqueure, wie auch Fruchtessenzen-Extrakte und Äther für Kanditen, Sodawasser und Limonaden.

227

Generalvertretung und Commissionslager:
Ch. Perlmutter, Lemberg, Sonnengasse 12.

Fabryka olejów eterycznych, esencyj i nieszkodliwych barwników poleca swe specyalności dla wyrobu rumu, rozmaitych likierów, jakoteż esencye owocowe i etery do wyrobów kandyzowanych, wody sodowej i lemoniad.

Agencya generalna i skład komisowy:

Ch. Perlmutter, Lwów, ul. Słoneczna 12.

Erhebungsspesen auf Ein- und Ausfuhrzertifikate im Okkupationsgebiet von Polen.

Für die Ausfertigung von Ein- und Ausfuhrbewilligungen im Handelsverkehre mit den besetzten Gebieten Russisch-Polens gelangen Gebühren in Form procentueller Abgaben vom Fakturennettoetrage der tatsächlich zur Einfuhr oder Ausfuhr gelangenden Waren zur Einhebung. Die Bewerber haben bei Aushändigung der Zertifikate zu entrichten:

1. 2 (zwei) Prozent des Fakturennettoetrages der aus dem Okkupationsgebiete in die Monarchie zur Ausfuhr gelangenden Waren,

2. 1 (ein) Prozent des Fakturennettoetrages für Waren, die aus der Monarchie oder aus dem Auslande in die besetzten Gebiete eingeführt werden,

3. 1½ (eineinhalb) Prozent des Fakturennettoetrages zahlbar in Goldmünzen für Waren, die aus den besetzten Gebieten Russisch-Polens in Länder ausserhalb der Monarchie oder der von österreichisch-ungarischen Truppen besetzten Gebiete ausgeführt werden.

Kann von der Bewilligung nachweisbar kein Gebrauch gemacht werden, so wird die entrichtende Ausfertigungsgebühr, abzüglich eines Rücklasses von 10 Prozent des eingezahlten Betrages an Manipulationspesen, rückerstattet.

Dem Armeeoberkommando und dem Militär-Generalgouvernement bleibt es vorbehalten, Befreiungen von den Abgaben oder Ermässigungen zu bewilligen.

Oplaty połączone z uzyskaniem certyfikatów na przywóz i wywóz z obszarów zajętych Królestwa Polskiego.

Za wystawienie certyfikatów przywozowych i wywozowych w obrocie handlowym z zajętymi obszarami Królestwa Polskiego należy uiszczać opłaty i to w procentowym stosunku do kwoty fakturowej za towary, które się w rzeczywistości przywozi i wywozi.

Starający się o certyfikaty muszą przed podjęciem tychże złożyć:

1) 2% (dwa %) kwoty fakturowej od towarów, które z obszarów zajętych mają być do Monarchii przywożone.

2) 1% (jeden %) kwoty fakturowej od towarów, które z Monarchii lub z zagranicy mają być do obszarów zajętych przywiezione.

3) 1½% (półtora %) i to w złości kwoty fakturowej od towarów, które z obszarów zajętych Królestwa Polskiego mają być przewiezione poza granice Monarchii lub poza granice obszarów przez wojska austriacko-węgierskie, zajętych.

Jeśli w sposób dowodny nie zrobiono z certyfikatu użytku, wówczas zwraca się wpłaconą należność certyfikatu z potrąceniem 10% kwoty, jako kosztów manipulacyjnych.

Naczelną Komenda Armii i Wojskowe Jenerał-Gubernatorstwo mają prawo zwolnić od powyższych opłat lub udzielić zniżek.

Böhmische Hopfen
Saazer und Auschaer
Provenienz in Ballen,
Ballots oder Büchsen
liefern

Chmielu czeskiego
proweniencyi: Saaz
i Auscha w balach,
balotach i puszkach
dostarczają

BENJAMIN SCHWARZ & SÖHNE

Hopfenhandlung in Auscha

(Gegr. 1830).

Skład chmielu w Auscha

(Założ. 1830).

226

Aus- und Durchfuhrverbote

DEUTSCHLAND: Durchfuhr von Weingeist und anderen Branntwein (ausser Arrak, Rum, Kognak, Kirsch- und Zwetschenwasser), Nr. 178 c, d, 179 b, c, des statist. Warenverzeichnisses. (Bekanntmehg. vom 7. Juni 1916).

Alle Waren in Verbindung mit Kautschuk und Regenerat. (Bekanntm. vom 8. Juni 1916.)

Knochenleim der Nr. 375 a, Gelatine der Nr. 375 b, und Gelatinewaren der Nr. 376 des stat. Warenverzeichnisses.

TÜRKEI: Tabak (schweizer. Handelsamtsblatt Nr. 118 vom 20. Mai 1916).

DÄNEMARK: Vom Auslande eingeführte Waren, deren Weiterausfuhr gegen das erlassene Ausfuhrverbot oder gegen die abgegebenen Erklärungen verstossen würde, dürfen für ausländische Rechnung weder aufgekauft und eingelagert, noch auf andere Weise dem inländischen Verbrauch entzogen werden. (Verordnung des Min. des Innern.)

Grössere Schlosserei mit elektrischem Betrieb, übernimmt alle **Bauschlosserarbeiten**, und überhaupt alle und jede Schlosserarbeit nach Mass und Zeichnung auch auswärts, wie **eiserne Fenster und Türen, Stiegen, Schachtdeckeln**, erzeugt **Gerüstklammern**, sowie alle Gattungen **Zimmeröfen, Blech, Chamott, Meidingen und Dauerbrandöfen**, **transportable Blechherde**, festgemauerte und verkachelte **Küchenherde, Rauchröhren, Knie, Ofenschirme, Kohlenkübel, Kohlschaufeln**, etc. etc. Besitze ein grosses reichsortiertes Lager von allen Bauwerkzeugen, sowie **Krampen, Schaufeln, Schiebtruhen, Hacken** etc. etc. führe jede Arbeit an Ort und Stelle komplett montiert aus, Zuschriften und Anfragen an die Firma

Anton Machaczek, Wien
240 **XIV. Rauchfangkehrergasse 28.**

Zakazy wywozu i przewozu

NIEMCY: Przewóz esencyi winnej oraz wódek (z wyjątkiem araku, rumu, koniaku, nalewki wiśniowej i śliwowicy) Nr. 178 c, d, 179 b, c stat wykazu towarów (oznajm. z 7/6 1916).

Wszystkie towary w połączeniu z kauczukiem i jego przetworami. (Obwieszc. z 8/6 1916).

Klej kostny Nr. 375 a, żelatyna Nr. 375 b, towary z żelatyny Nr. 376 stat. spisu towar.

TURCYA: Tytoń (szwajc. dziennik handlowy urzędowy z 20/5 1916 Nr. 118).

DANIA: Towarów sprowadzonych z zagranicy, których wywóz sprzeciwiałby się wydanemu zakazowi wywozu lub obwieszczonym objaśnieniom niewolno na rachunek zagraniczny ani skupywać, ani składać, ani też w jakikolwiek inny sposób zabierać wewnętrznemu zapotrzebowaniu państwa (rozp. ministerstwa spraw wewnętrznych).



„JERRY“ GESELLSCHAFT M. B. H.
AMERIKANISCHE BUREAUANLAGEN

ZENTRALE
FÜR GALIZIEN, BUKOWINA UND KÖNIGREICH POLEN
KRAKAU, FLORYAŃSKA 28

TELEPHON Nr. 1416.

„JERRY“ SKA Z OGR. ODPOW.
AMERYKAŃSKIE URZĄDZENIA BIUROWE

CENTRALA
DLA GALICYI, BUKOWINY I KRÓLESTWA POLSKIEGO
KRAKÓW, FLORYAŃSKA 28

TELEFON Nr. 1416.

255



FILIALE

DER K. K. PRIV. ÖSTERREICHISCHEN
KREDIT ANSTALT
FÜR HANDEL u. GEWERBE
IN LUBLIN.

253

AKTIEN KAPITAL K 150,000.000
RESERVEFONDS K 100,000.000
ZENTRALE IN WIEN
FILIALEN IN ALLEN GRÖßEREN
STÄDTEN DER MONARCHIE.

BESORGT SÄMTLICHE IN DAS BANK-
FACH EINSCHLÄGIGEN TRANSAK-
TIONEN. ::

FILIA

C. K. UPRZYW. AUSTRYACKIEGO
ZAKŁADU KREDYTOWEGO
DLA HANDLU i PRZEMYSŁU
W LUBLINIE.

KAPITAŁ AKCYJNY K 150,000.000
FUNDUSZE REZERWOWE K 100,000.000
ZAKŁAD CENTRALNY W WIEDNIU
FILIE WE WSZYSTKICH ZNACZNIEJ-
SZYCH MIASTACH MONARCHII.

ZAŁATWIA WSZELKIE CZYNNOŚCI
WCHODZĄCE W ZAKRES DZIAŁAL-
NOŚCI BANKOWEJ. ::

NIEDERLAND: Stahl, Eisenabfälle, altes Eisen, alter Stahl, Spinat, Portulak, Schotenerbsen, Pahl-erbsen und Kapuzinererbsen (Telegr. Meldung aus Haag).

Speisekartoffeln (Ber. des kais. Generalkons. in Amsterdam).

Walnüsse, Paranüsse, Haselnüsse und andere Nüsse, Kastanien, getrocknete Äpfel, Birnen, Pflaumen, Bananen, Aprikosen, Pfirsiche sowie Kerne von Steinfrüchten (Nederlandsches Staats-Courant).

Alle bisher erlassenen Ausfuhrverbote erstrecken sich auch auf Mustersendungen (Verordn. des Handelsmin.).

NORWEGEN: Phosphorsäure (Ber. des kaiserl. Gen.-Kons. in Christiania).

Walöl, Espen-Pros, Gewürze, altes Gusseisen, Stärke, Ölkitt und Fischlebertran (Königl. Verord.).

Waren, deren Ausfuhr verboten ist, dürfen auch als Warenproben weder mit der Paketpost, noch mit der Briefpost ausgeführt werden (Stockholms Dagblad).

HOLANDYA: Stal, odpadki żelaza, stare żelazo, oraz groch wszelkiego rodzaju (telegr. sprawozdanie z Haagi). Ziemiaki (spraw. ces. jener. kons. w Amsterdamie).

Orzechy włoskie, laskowe oraz inne orzechy, kasztany, suszone jabłka, gruszki, śliwki, banany, morele, brzoskwinie, jakoteż pestki owoców (Nederlandsches Staats-Courant). Wszystkie dotychczas wydane zakazy wywozu znajdują zastosowanie także wobec próbek towarów (Rozp. min. handlu).

NORWEGIA: Kwas fosforowy (Sprawozd. ces. konsulatu gener. w Christianii).

Tran wielorybi, kolki osikowe, korzenie, stare żelazo lane, krochmal, kit olejny, oraz tran z wątrób rybich. (Rozp. królewskie).

Towary podlegające zakazowi wywozu nie mogą być wywożone ani jako pakiety pocztowe, ani w liście, ani jako próbki towarów (Stockholms Dagblad).

Anton Rab's Nachf.

Oswald Röhler.

Wien, XVIII|1. Theresiengasse 42|44.

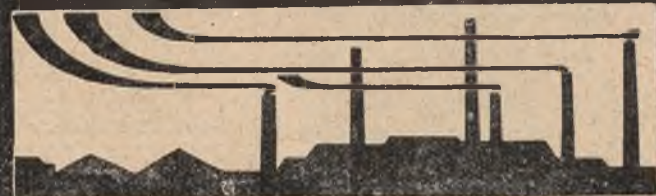
Brunnen- & Pumpen- Bauanstalt,

Tiefbohrungen.

Benoidgas - Apparate & - Motore
Benoidgasbeleuchtung für Häuser,
Villen, Güter, Bahnhöfe & Ortschaften.

228

**WOKOWITZER SCHAMOTTE U. TONWAREN-
FABRIK L. P. DIETZ PRAG.**



**FEINKLINKER MOSAIKPLATTEN · GLASIERTE WAND-
FLIESEN · KERAMISCHES SGRAFFITO · HOCHFEUER-
FESTE SCHAMOTTEWAREN · STEINZEUGRÖHREN**

Biuro sprzedaży maszyn i przyborów technicznych B. UNGER Verkaufsbüro für Maschinen u. technische Bedarfsartikel
KRAKÓW, FLORYAŃSKA 36. KRAKAU, FLORYAŃSKA 36.

269

dostarcza:

urządzenia dla tartaków, cegielń i młynów.

Skład:

pasów transmisyjnych, olei do maszyn, uszczelnień wszelkiego rodzaju, węży gumowych i parcianych, szwajc. gazy jedwabnej, gurt parcianych, armatur, wodowskazów, smarownic, transmisyj, kompozycji, pomp wszelkich systemów, lokomobil używanych, przyrządów instalacyjnych dla światła elektrycznego i t. p., i t. p.

liefert:

komplette Sägewerk-, Ziegelei- und Mühlen-Anlagen.

Lager von:

Transmissionsriemen, Nähriemen, Maschinenölen, Dichtungsmaterialien aller Art, Hanf- und Gummischläuchen, Schweiz. Seidengazen, Hanfgurten, Armaturen, Wasserstandsapparaten, Schmierwasen, Pumpen verschiedenartiger Systeme, gebrauchten Lokomobilen, elektrischen Installationsmaterial etc., etc.

SCHWEDEN: Lebende Gänse, Hühner und anderes Geflügel (Stockholms Dagblad).

Sicherheitsapparate, Schmelzpatronen und Überspannungsapparate, ferner Dosenstromsteller mit Hülle oder Innenteilen aus Eisen, Glühlampenfassungen mit oder ohne Stromsteller mit Hüllen oder Innenteilen aus Eisen, ferner gesägte Sparren, Arrak und Eisenvitriol (Konsularkorrespondenz).

Sattelturgewebe aus pflanzlichen Spinnstoffen, Baumwolle ausgenommen (Stockholms Dagblad).

Salzsäure (Chlorwasserstoffsäure), (Stockholms Dagblad).

RUSSLAND: Unverarbeitetes Leder und Lederwaren (Berlingske Tidende).

Aufhebung der Ausfuhrverbote.

BULGARIEN: Anis, Anisöl und Senfsaat, Mandeln, Rosenwasser, Rosenöl, Hanfsamen, Kardamomen, Salepknollen und Mutterkorn (Bericht des kais. Konsulats in Sofia).

SZWECYA: Żywe gęsi, kury i drób (Stockholms Dagblad).

Bezpieczniki, stopki i ochronniki zbytńo-prężne dla prądu elektrycznego, dalej reostaty puszkowe z osłoną lub częściami wewnętrznymi z żelaza, obsadki lamp żarowych z, lub bez reostatów, z osłoną lub częściami wewnętrznymi z żelaza, dalej krokwie, arak i witryol żelaza. (Koresp. konsularna).

Przędza parciana z przędzywa roślinnego z wyjątkiem bawełny. (Stockholms Dagblad).

Kwas solny (kwas chlorowodorowy). (Stockholms Dagblad).

ROSYA: Skóra surowa i towary skórzane. (Berlingske Tidende).

Uchylenia zakazów wywozowych.

BULGARYA: Anyżek, olejek anyżkowy, ziarno gorczycy, migdały, woda różana, olejek różany, nasienie konopne, kardamom, cebulki sterczyków i nasiona. (Spraw. ces. kons. w Sofii).

**SEIDENWAREN, BÄNDER,
TÜCHER, PELÜCHE, SAMMTE**

BEI

S. KARY & Co.

K. K. HOFLIEFERANT • GEGRÜNDET 1864.

WIEN I., LUGECK 4

EIGENE FABRIKATION.

**TOWARY JEDWABNE, WSTAŻKI,
SZALE, PLUSZE, AKSAMITY**

DOSTARCZA

S. KARY & Co.

C. K. DOSTAWCA NADWORNY. - ROK ZAŁOŻENIA 1864.

WIEN I., LUGECK 4.

WYRÓB WŁASNY.

254

DRAHTSEILE aller ART

Catalogue Nr. 5 gratis.



Fabriken, in WIEN, GRAZ
und KLAGENFURT.

250

ALPENLÄNDISCHE
DRAHTINDUSTRIE

Ferd. Jergitsch' Söhne

Wien, IV. Pressgasse Nr. 29.

Die k. u. k. Warenverkehrszentrale Krakau besorgt das Inkasso der Forderungen von österreichischen und ungarischen Gläubigern im k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen.

C. i k. Zarząd obrotu towarowego w Krakowie podejmuje się ściągania wierzytelności austriacko-węgierskich na c. i k. obszarach okupowanych Królestwa Polskiego.

Handels- u. Kommissionshaus für Export & Import | Dom komisowo-handlowy dla eksportu i importu H. MITELMAN, NOWORADOMSK

Export und Import aller Bedarfsartikel aus und nach dem k. u. k. oesterreichisch ungarischen Okkupationsgebiete in Polen für eigene und fremde Rechnung. — Übernimmt Vertretungen von erstklassigen Häusern, besorgt verlässlich Kommissionen und Inkasso zu kulantesten Bedingungen.

251 Erstklassige Referenzen.

Telegrammadresse: Mitelmann, Noworadomsk.

Eksport i import wszelkich towarów, z i do c. i k. terenów okupowanych w Polsce, załatwia na rachunek własny i przyjmuje w komis. — Zastępuje pierwszorzędne przedsiębiorstwa i załatwia komis i inkasso pod najdogodniejszymi warunkami.

Pierwszorzędne polecenia.

Adres telegraficzny: Mitelmann, Noworadomsk.

Die Staatsangehörigkeit im kaiserlich deutschen Okkupationsgebiete Polens.

Die kaiserlich deutsche Militärverwaltung in Polen hat in einer Verordnung zur Wahlordnung für die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Warschau die Staatsangehörigkeit im Königreich Polen folgendermassen statuiert:

Die Staatsangehörigkeit im Königreich Polen im Sinne der angeführten Wahlordnung besitzen diejenigen Personen russischer Staatsangehörigkeit, welche in Polen geboren sind, oder von Eltern stammen, welche zur Zeit der Geburt in Polen ihren Wohnsitz hatten, weiters diejenigen Personen, welche sich seit mehr als 15 Jahren ständig in Polen aufhalten, endlich diejenigen, welche Grundstücke innerhalb des Stadtgebietes von Gross-Warschau zum Eigentum besitzen.

Das Gouvernement Cholm, welches erst vor einigen Jahren aus Teilen des Gouvernements Siedlce und Lublin gebildet und von Polen losgelöst wurde, ist als Teil des Königreiches Polen anzusehen.

Przynależność państwowa w niemieckich obszarach zajętych Królestwa Polskiego.

Cesarski niemiecki Zarząd wojskowy w Królestwie Polskiem ustalił w ordynacyi wyborczej dla Rady miejskiej miasta Warszawy — przynależność do Królestwa Polskiego w następujący sposób:

Przynależność w Królestwie Polskiem w myśl powyższej ordynacyi posiadają ci rosyjscy poddani, którzy się w Królestwie Polskiem urodzili lub których rodzice w chwili ich urodzenia stale tam mieszkali, dalej te osoby, które od przeszło 15 lat w Królestwie Polskiem stale przebywają, wreszcie ci, którzy posiadają własność gruntową w obrębie obszarów Wielkiej Warszawy.

Gubernię Chełmską, którą dopiero przed kilku laty z części gubernii Siedleckiej i Lubelskiej utworzono i od Królestwa oderwano, należy uważać za część składową Królestwa Polskiego.

SIATKI DRUCIANE

ogrodzenia, drut kolczasty i przybory straży pożarnej, tryery, siewniki do nawozów sztucznych i różne transmisye poleca

Reprezentacya

JÓZEF KARRACH, LWÓW

czasowo

Wiedeń VI., Mariahilferstrasse 27.

262

Baracken Normaltype des k. u. k. Kriegsministeriums 40 36×10 36 gross, mit oder ohne Pritscheneinrichtung u. Brotbrettern für 250 Mann belagsfähig, transportabel, in grösserer Anzahl vorrätig daher sofort lieferbar, zu verkaufen. Anträge zu richten an die

Baraki, normalny typ c. i k. Ministerstwa wojny 40 36×10 36 cm. wielkie, z urządzeniami do spania i bez nich, deskami na chleb dla 250 ludzi, przenośne, na składzie w wielkiej ilości i natychmiast dostarcza

BAUKANZLEI ALKIER,
GRAZ, JAKOMINIPLATZ 14.

Telephon 3029.

259

Alle Ansuchen um Ein- und Ausfuhrbewilligungen sind gestempelt (Stempelmarken des M. G. G.) einzureichen.

Wszelkie prośby o pozwolenie wywozu i przywozu muszą być zaopatrzone w znaczki stemplowe Wojsk. Gen. Gubern.